|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/230/2(proj.5)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2024-05-15 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **CERISIER ACIDE; GRIOTTE** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV : PRUNU\_CSS; PRUNU\_GON | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L.;  *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin)  Rehder | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par un expert de Hongrie*  *pour examen par le*  *Comité technique pour adoption par correspondance* | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV  Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L., *Cerasus vulgaris* Mill., *Prunus vulgaris* Schur | | |  | | --- | | Sour cherry, Tart cherry, Morello | | |  | | --- | | Cerisier acide | | |  | | --- | | Sauerkirsche | | |  | | --- | | Cerezo ácido, Guindo | | |  |  |  |  |  | | |  | | --- | | *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder, *Cerasus effusa* Host, *Prunus* ×*effusa* (Host) C. K. Schneid.,  *P. avium* × *P. cerasus* | | |  | | --- | | Duke cherry | | |  | | --- | | Griotte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Cerezo Duke | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |
|  |
| |  | | --- | | **DOCUMENTS CONNEXES** | |  | | Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | SOMMAIRE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [4](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes....................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [22](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [22](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [22](#Section8-2) | | 8.3 | Synonyme(s) des variétés indiquées à titre d'exemple............................................................................. | [26](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [27](#Section9) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [28](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Prunus cerasus* L. et *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme d’arbres ou greffons d’un an, sur un porte-greffe spécifié par l'autorité compétente, ou bourgeons pour greffage. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 3 arbres ou  3 baguettes ou  3 bois dormants pour greffage, suffisants pour produire 3 arbres. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d’une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | Le cycle de végétation est constitué par la durée d’une seule saison de végétation, qui commence avec la période de dormance, se poursuit par le débourrement (floraison ou croissance végétative), la floraison et la récolte des fruits et s’achève lorsque la période de dormance suivante commence. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | |  | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 3 arbres au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 3 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 3 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type.  Dans le cas d’observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | Pour l’évaluation de l’homogénéité d’un échantillon de 5 plantes, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors‑type n’est tolérée. |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur de l’épiderme (caractère 36) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur de la chair (caractère 37) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur du jus (caractère 38) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Époque du début de floraison (caractère 46) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Époque du début de maturité des fruits (caractère 47) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(e) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Pas applicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: vigor** | | | |  | | --- | | **Arbre : vigueur** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsstärke** | | |  | | --- | | **Árbol: vigor** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Demesova, Kelleriis 14, Samor | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Gerema, Nana | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Karneol, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Kántorjánosi 3,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Piramis | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: habit** | | | |  | | --- | | **Arbre : port** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Árbol: porte** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erecto | Oblachinska, Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | semi-upright | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Safir, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido | Karneol, Montmorency, Samor | 3 |
|  |  | drooping | | retombant | | überhängend | colgante | Cigánymeggy 7 | 4 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: density of branching** | | | |  | | --- | | **Arbre : densité de la ramification** | | | |  | | --- | | **Baum: Dichte der Verzweigung** | | |  | | --- | | **Árbol: densidad de la ramificación** | |  |  |
|  |  | very sparse | | très lâche | | sehr locker | muy escasa | Piramis | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Meteor korai, Samor | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Morsam, Pándy Bb. 119 | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Cigánymeggy 7, Montmorency, Safir | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Bianchi di Offagna | 5 |
| **4.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: bud distribution** | | | |  | | --- | | **Arbre : répartition des bourgeons** | | | |  | | --- | | **Baum: Verteilung der Knospen** | | |  | | --- | | **Árbol: distribución de las yemas** | |  |  |
|  |  | along entire branch | | le long de la branche entière | | entlang des ganzen Zweigs | por toda la rama | Coralin, Maliga emléke, Piramis | 1 |
|  |  | only on middle and distal part of branch | | seulement sur la partie médiane et distale de la branche | | nur in der Mitte und am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte media y en la parte distal de la rama | Érdi jubileum, Meteor, Morava | 2 |
|  |  | only on distal part of branch | | seulement sur la partie distale de la branche | | nur am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte distal de la rama | Cigánymeggy 7, Samor, Schattenmorelle | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: anthocyanin coloration of apex** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : pigmentation anthocyanique de l'apex** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex** | | |  | | --- | | **Tallo joven: pigmentación antociánica del ápice** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Cigánymeggy 59, Meteor | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Kelleriis 14, Montmorency | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Érdi bőtermő,  Meteor korai, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Érdi jubileum, Fanal | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Topas | 5 |
| **6.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: pubescence of apex** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : pilosité de l'apex** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Behaarung des Apex** | | |  | | --- | | **Tallo joven: pubescencia del ápice** | |  |  |
|  |  | very sparse | | très lâche | | sehr locker | muy escasa | Bianchi di Offagna | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | escasa | Cigánymeggy 7, Csengődi, Karneol | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Favorit, Morava | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Cigánymeggy 59 | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa | Schattenmorelle | 5 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: length of internode** | | | |  | | --- | | **Rameau d’un an : longueur de l'entre-nœud** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Länge des Internodiums** | | |  | | --- | | **Rama de un año: longitud del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Erika | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Nana, Samor | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Meteor, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Petri | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Maliga emléke | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Érdi bőtermő | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi jubileum,  Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Érdi ipari | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Rameau d’un an : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Rama de un año: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr gering | muy bajo | Cigánymeggy 59 | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Bianchi di Offagna, Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Pándy Bb 119, Petri | 3 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Piramis | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Oblachinska | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Cigánymeggy C. 404, Meteor | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kántorjánosi 3, Karneol, Kelleriis 16 | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Pándy 279 | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Érdi bőtermő, Favorit, Maliga emléke | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Csengődi | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Márta | 9 |
| **10.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Oblachinska | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Érdi ipari | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Karneol, Kelleriis 16, Pándy Bb. 119 | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Éva | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Maliga emléke | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha | Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Márta | 9 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: ratio length/width** | | | |  | | --- | | **Limbe : rapport longueur/largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: relación longitud/anchura** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Kelleriis 16 | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Karneol, Maliga emléke | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Pándy 279 | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Meteor korai, Oblachinska | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Favorit | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Montmorency | 9 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: intensity of green color of upper side** | | | |  | | --- | | **Limbe : intensité de la couleur verte de la face supérieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** | | |  | | --- | | **Limbo: intensidad del color verde del haz** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Csengődi | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Éva | 3 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Érdi nagygyümölcsű, Pándy Bb 119 | 4 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura | Fanal, Favorit | 5 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: glossiness** | | | |  | | --- | | **Limbe : brillance** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Glanz** | | |  | | --- | | **Limbo: brillo** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Csengődi | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Schattenmorelle | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Debreceni bőtermő | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Karneol, Pándy 279 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Maliga emléke | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Oblachinska | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Karneol, Kelleriis 16 | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Pándy 279 | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Maliga emléke, Montmorency,  Újfehértói fürtös | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Piramis | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Favorit | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Márta | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: intensity of anthocyanin coloration on upper side** | | | |  | | --- | | **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique sur la face supérieure** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung der Oberseite** | | |  | | --- | | **Peciolo: intensidad de la coloración antociánica en el haz** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Érdi ipari | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Gerema, Oblachinska | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Favorit | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Fanal, Montmorency, Safir | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Csengődi | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: ratio length of blade / length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : rapport longueur du limbe / longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite / Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: relación longitud del limbo / longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Olibel | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Pipacs 1 | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Favorit | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Montmorency | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Érdi bőtermő, Erika | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Karneol, Kelleriis 16, Meteor | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Debreceni bőtermő, Pándy 279 | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Nana, Petri | 9 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: presence of nectaries** | | | |  | | --- | | **Feuille : présence de nectaires** | | | |  | | --- | | **Blatt: Vorhandensein von Nektarien** | | |  | | --- | | **Hoja: presencia de nectarios** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | North Star, Oblachinska | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Favorit, Piramis | 9 |
| **18.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: position of nectaries** | | | |  | | --- | | **Feuille : position des nectaires** | | | |  | | --- | | **Blatt: Anordnung der Nektarien** | | |  | | --- | | **Hoja: posición de los nectarios** | |  |  |
|  |  | at base of leaf blade only | | à la base du limbe seulement | | nur an der Basis der Blattspreite | únicamente en la base del limbo | Karneol, Meteor | 1 |
|  |  | both at base of leaf blade and on petiole | | à la base du limbe et sur le pétiole | | an der Basis der Blattspreite und am Blattstiel | en la base del limbo y en el pecíolo | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | on petiole only | | sur le pétiole seulement | | nur am Blattstiel | únicamente en el pecíolo | Kántorjánosi 3, Pipacs 1, Ţarina | 3 |
| **19.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: color of nectaries** | | | |  | | --- | | **Feuille : couleur des nectaires** | | | |  | | --- | | **Blatt: Farbe der Nektarien** | | |  | | --- | | **Hoja: color de los nectarios** | |  |  |
|  |  | greenish yellow | | jaune verdâtre | | grünlichgelb | amarillo verdoso | Coralin, Samor | 1 |
|  |  | orange yellow | | jaune orangé | | orangegelb | amarillo anaranjado | Kántorjánosi 3, Topas | 2 |
|  |  | light red | | rouge clair | | hellrot | rojo claro | Cigánymeggy 7,  Érdi bőtermő, Oblachinska | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Meteor, Nana | 4 |
|  |  | brownish | | brunâtre | | bräunlich | parduzco | Karneol, Morina | 5 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: attitude** | | | |  | | --- | | **Stipule : port** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Haltung** | | |  | | --- | | **Estípula: porte** | |  |  |
|  |  | leaning away from shoot | | éloigné du rameau | | vom Trieb abstehend | apartado de la rama | Kelleriis 16, Meteor, Samor | 1 |
|  |  | adpressed to shoot | | contre le rameau | | am Trieb anliegend | contra la rama | Favorit, Pándy 279 | 2 |
|  |  | leaning across shoot | | en travers du rameau | | über den Trieb ragend | cruzando la rama | Csengődi, Pipacs 1, Piramis | 3 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: size** | | | |  | | --- | | **Stipule : taille** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Größe** | | |  | | --- | | **Estípula: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Favorit, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Debreceni bőtermő, Maliga emléke, Samor | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Meteor korai, Morsam | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande |  | 5 |
| **22.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: degree of lobing** | | | |  | | --- | | **Stipule : degré de la découpure du bord** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Stärke der Lappung** | | |  | | --- | | **Estípula: grado de lobulado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absent ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Oblachinska, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Piramis, Samor | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | fuerte | Csengődi, Kelleriis 16, Meteor korai | 3 |
| **23.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: diameter** | | | |  | | --- | | **Fleur : diamètre** | | | |  | | --- | | **Blüte: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Flor: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | | très petit à petit | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Samor | 2 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño | Bianchi di Offagna, Erika | 3 |
|  |  | small to medium | | petit à moyen | | klein bis mittel | pequeño a medio | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cigánymeggy 7, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to large | | moyen à grand | | mittel bis groß | medio a grande | Kelleriis 16, Petri | 6 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Érdi jubileum,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | | grand à très grand | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Márta | 8 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Csengődi | 9 |
| **24.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement of petals** | | | |  | | --- | | **Fleur : disposition des pétales** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung der Blütenblätter** | | |  | | --- | | **Flor: disposición de los pétalos** | |  |  |
|  |  | free | | disjointe | | freistehend | libre | Kelleriis 16,  Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | intermediate | | intermédiaire | | intermediär | intermedia | Érdi jubileum, Montmorency, Schattenmorelle | 2 |
|  |  | overlapping | | chevauchante | | überlappend | solapada | Favorit, Meteor korai, Oblachinska | 3 |
| **25.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: shape of petal** | | | |  | | --- | | **Fleur : forme du pétale** | | | |  | | --- | | **Blüte: Form des Blütenblattes** | | |  | | --- | | **Flor: forma del pétalo** | |  |  |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Favorit, Meteor, Oblachinska | 1 |
|  |  | medium obovate | | obovale moyenne | | mittel verkehrt eiförmig | oboval media | Kelleriis 16, Pipacs 1, Safir | 2 |
|  |  | broad obovate | | large obovale | | breit verkehrt eiförmig | oboval ancha | Érdi bőtermő,  Korai pipacs, Schattenmorelle | 3 |
| **26.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement** | | | |  | | --- | | **Fleur : répartition** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung** | | |  | | --- | | **Flor: disposición** | |  |  |
|  |  | solitary | | unique | | einzeln | aislada | Cerella, Nabella | 1 |
|  |  | double | | double | | doppelt | doble | Safir | 2 |
|  |  | in clusters | | en groupes | | in Büscheln | en racimos | Újfehértói fürtös | 3 |
|  |  | irregular | | irrégulière | | unregelmäßig | irregular | Schattenmorelle | 4 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: size** | | | |  | | --- | | **Fruit : taille** | | | |  | | --- | | **Frucht: Größe** | | |  | | --- | | **Fruto: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequeño a medio | Korai pipacs | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande | Favorit, Kelleriis 16 | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Éva, Karneol, Morsam | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Pándy Bb 119 | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Petri, Piramis, Safir | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: shape in ventral view** | | | |  | | --- | | **Fruit : forme en vue ventrale** | | | |  | | --- | | **Frucht: Form in Bauchansicht** | | |  | | --- | | **Fruto: forma en vista ventral** | |  |  |
|  |  | reniform | | réniforme | | nierenförmig | reniforme | Érdi jubileum,  Pándy Bb. 119 | 1 |
|  |  | oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | Montmorency, Morina | 2 |
|  |  | circular | | circulaire | | elliptisch | circular | Maliga emléke, Nana | 3 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | eingekerbt | elíptica | Csengődi, Karneol, Morsam | 4 |
|  |  | cordate | | cordiforme | | herzförmig | cordada | Érdi bíbor | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: shape of apex** | | | |  | | --- | | **Fruit : forme de l'apex** | | | |  | | --- | | **Frucht: Form des Apex** | | |  | | --- | | **Fruto: forma del ápice** | |  |  |
|  |  | pointed | | pointue | | zugespitzt | puntiaguda | Favorit, Morsam | 1 |
|  |  | flat | | plate | | flach | plana | Korai pipacs, Samor | 2 |
|  |  | depressed | | déprimée | | eingesenkt | deprimida | Cigánymeggy C. 404, Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: length of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : longueur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Länge des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: longitud del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Erika | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Érdi bőtermő | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Fanal | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Morsam, Pándy Bb 119 | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Kántorjánosi 3, Nana | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi nagygyümölcsű, Újfehértói fürtös | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Bianchi di Offagna | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: thickness of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : épaisseur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Dicke des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: grosor del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very thin | | très mince | | sehr dünn | muy delgado |  | 1 |
|  |  | thin | | mince | | dünn | delgado | Bianchi di Offagna | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | thick | | épaisse | | dick | grueso | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very thick | | très épaisse | | sehr dick | muy grueso |  | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: anthocyanin coloration of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : pigmentation anthocyanique du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anthocyanfärbung des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: pigmentación antociánica del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Meteor korai | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Újfehértói fürtös | 9 |
| **33.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: number of bracts on stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : nombre de bractées sur le pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anzahl Brakteen am Stiel** | | |  | | --- | | **Fruto: número de brácteas en el pedúnculo** | |  |  |
|  |  | absent or few | | absent ou petit | | fehlend oder gering | ausente o bajo | Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Morina | 2 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto | Gerema, Kántorjánosi 3, Kelleriis 16 | 3 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: size of bracts on stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : taille des bractées sur le pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Größe der Brakteen am Stiel** | | |  | | --- | | **Fruto: tamaño de las brácteas en el pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Érdi jubileum | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Schattenmorelle | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Kelleriis 16, Nana | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Debreceni bőtermő | 5 |
| **35.** |  | **QL** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: abscission layer between stalk and fruit** | | | |  | | --- | | **Fruit : couche d'abscission entre le pédoncule et le fruit** | | | |  | | --- | | **Frucht: Trennschicht zwischen Stiel und Frucht** | | |  | | --- | | **Fruto: capa de abscisión entre el pedúnculo y el fruto** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Csengődi, Meteor korai | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Karneol, Újfehértói fürtös | 9 |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of skin** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de l’épiderme** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe der Haut** | | |  | | --- | | **Fruto: color de la epidermis** | |  |  |
|  |  | orange red | | rouge orangé | | orangerot | rojo anaranjado | Meteor, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | light red | | rouge clair | | hellrot | rojo claro | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Pándy Bb 119 | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Gerema, Nana | 4 |
|  |  | brown red | | rouge brun | | braunrot | rojo pardo | Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | blackish | | noirâtre | | schwärzlich | negruzco | Érdi jubileum, North Star | 6 |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color de la pulpa** | |  |  |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Montmorency, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | pink | | rose | | rosa | rosa | Meteor, Pándy 279 | 2 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Fanal | 4 |
| **38.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of juice** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur du jus** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe des Saftes** | | |  | | --- | | **Fruto: color del jugo** | |  |  |
|  |  | colorless | | incolore | | farblos | incoloro | Montmorency | 1 |
|  |  | light yellow | | jaune clair | | hellgelb | amarillo claro | Pipacs 1 | 2 |
|  |  | pink | | rose | | rosa | rosa | Meteor, Pándy 7 | 3 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 4 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7,  Érdi jubileum, Fanal | 5 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MS/MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: firmness** | | | |  | | --- | | **Fruit : fermeté** | | | |  | | --- | | **Frucht: Festigkeit** | | |  | | --- | | **Fruto: firmeza** | |  |  |
|  |  | very soft | | très molle | | sehr weich | muy blanda |  | 1 |
|  |  | very soft to soft | | très molle à molle | | sehr weich bis weich | muy blanda a blanda | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | soft | | molle | | weich | blanda | Csengődi, Samor | 3 |
|  |  | soft to medium | | molle à moyenne | | weich bis mittel | blanda a media | Debreceni bőtermő | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Karneol, Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to firm | | moyenne à ferme | | mittel bis fest | media a firme | Morsam, Nana | 6 |
|  |  | firm | | ferme | | fest | firme | Érdi jubileum | 7 |
|  |  | firm to very firm | | ferme à très ferme | | fest bis sehr fest | firme a muy firme | Petri | 8 |
|  |  | very firm | | très ferme | | sehr fest | muy firme |  | 9 |
| **40.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: acidity** | | | |  | | --- | | **Fruit : acidité** | | | |  | | --- | | **Frucht: Säure** | | |  | | --- | | **Fruto: acidez** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr gering | muy baja | Meteor korai | 1 |
|  |  | low | | faible | | gering | baja | Érdi bőtermő, Spinell | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Impératrice Eugénie, Pándy 279 | 3 |
|  |  | high | | élevée | | hoch | alta | Meteor, Montmorency | 4 |
|  |  | very high | | très élevée | | sehr hoch | muy alta | Cigánymeggy 7, Schattenmorelle | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: sweetness** | | | |  | | --- | | **Fruit : sucrosité** | | | |  | | --- | | **Frucht: Süße** | | |  | | --- | | **Fruto: sabor dulce** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr gering | muy bajo | Kelleriis 16 | 1 |
|  |  | very low to low | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | low | | faible | | gering | bajo | Montmorency | 3 |
|  |  | low to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to high | | moyenne à élevée | | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
|  |  | high | | élevée | | hoch | alto | Favorit | 7 |
|  |  | high to high | | élevée à élevée | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | Petri | 8 |
|  |  | very high | | très élevée | | sehr hoch | muy alto | Érdi jubileum | 9 |
| **42.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: juiciness** | | | |  | | --- | | **Fruit : jutosité** | | | |  | | --- | | **Frucht: Saftgehalt** | | |  | | --- | | **Fruto: jugosidad** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Petri | 3 |
|  |  | strong | | forte | | hoch | fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Fanal | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr hoch | muy fuerte | Erika | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stone: size** | | | |  | | --- | | **Noyau : taille** | | | |  | | --- | | **Stein: Größe** | | |  | | --- | | **Hueso: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Stevnsbaer | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequeño a medio | Favorit, Oblachinska | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande | Petri, Porthos | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Maliga emléke,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Fanal, Nana | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Pipacs 1 | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stone: shape in ventral view** | | | |  | | --- | | **Noyau : forme en vue ventrale** | | | |  | | --- | | **Stein: Form in Bauchansicht** | | |  | | --- | | **Hueso: forma en vista ventral** | |  |  |
|  |  | narrow elliptic | | elliptique étroite | | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Cass, Lake | 1 |
|  |  | medium elliptic | | elliptique moyenne | | mittel elliptisch | elíptica media | Csengődi, Meteor | 2 |
|  |  | broad elliptic | | elliptique large | | breit elliptisch | elíptica ancha | Fanal, Maliga emléke | 3 |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Érdi jubileum, Kelleriis 16 | 4 |
| **45.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ratio size of fruit/size of stone** | | | |  | | --- | | **Fruit : rapport taille du fruit/taille du noyau** | | | |  | | --- | | **Frucht: Verhältnis Größe der Frucht/Größe des Steins** | | |  | | --- | | **Fruto: relación tamaño del fruto/tamaño del hueso** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja | Oblachinska | 1 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Pipacs 1 | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Éva, Pándy Bb 119 | 3 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Érdi ipari | 5 |
| **46.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | | |  | | --- | | **Época del comienzo de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bianchi di Offagna,  Érdi bőtermő | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Favorit, Meteor korai | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Vowi | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Érdi nagygyümölcsű | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Gerema, Kelleriis 16 | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Schattenmorelle | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Morsam | 9 |
| **47.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of fruit ripening** | | | |  | | --- | | **Époque du début de maturité des fruits** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife** | | |  | | --- | | **Época de comienzo de la maduración del fruto** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari, Ţarina | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Meteor korai, Piramis | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Érdi bőtermő, Favorit | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Pándy 7 | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Kántorjánosi 3,  Pándy 279 | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Bianchi di Offagna | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Gerema, Vowi | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  | | | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées en hiver, sur des arbres ayant donné au moins une récolte. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des feuilles entièrement développées situées à la moitié d’un rameau en début d’été. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur la cinquième ou sixième feuille entièrement développée de la base d'un grand rameau, pendant la croissance rapide. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées à pleine maturité des fruits. | | | | |  |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | |  | | | |  | | --- | | Ad. 1 : Arbre : vigueur  La vigueur de l'arbre doit être considérée comme l'abondance globale de la croissance végétative. | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 2 : Arbre : port     |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | dressé | demi-dressé | étalé | pendant | | | | | |  | | --- | | Ad. 3 : Arbre : densité de la ramification  Les observations doivent être effectuées en hiver, sur les ramifications latérales, la densité de ramification étant indiquée par le nombre des ramifications et des rameaux latéraux, à l’exclusion des rameaux fructifères. | | | | |  | | --- | | Ad. 5 : Jeune rameau : pigmentation anthocyanique de l'apex  Les observations doivent être effectuées pendant la croissance rapide  Ad. 6 : Jeune rameau : Jeune rameau : pilosité de l'apex  Les observations doivent être effectuées pendant la croissance rapide | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 20 : Stipule : port     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | éloigné du rameau | contre le rameau | en travers du rameau | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 22 : Stipule : degré de la découpure du bord     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | absent ou faible | moyen | fort | | | | |  | | --- | | Ad. 23 : Fleur : diamètre  Les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes avec les pétales pressés en position horizontale. | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 24 : Fleur : disposition des pétales     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | disjointe | intermédiaire | chevauchante | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 25 : Fleur : forme du pétale     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | circulaire | obovale moyenne | large obovale | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 26 : Fleur : répartition   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 2 | | unique | double | |  |  | |  |  | | 3 | 4 | | en groupes | irrégulière | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 28 : Fruit : forme en vue ventrale     |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | réniforme | arrondie-aplatie | circulaire | elliptique | cordiforme | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 29 : Fruit : forme de l'apex     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | pointue | plate | déprimée | | | | |  | | --- | | Ad. 40 : Fruit : acidité  L'acidité du fruit doit être observée comme l’acidité pouvant être titrée en milliéquivalent par 100/ml. | | | |  | | --- | | Ad. 41 : Fruit : sucrosité  Le goût sucré du fruit doit être observé en degrés Brix.  Ad. 42 : Fruit : jutosité  Les observations doivent être effectuées sur la teneur en jus par rapport au poids total du fruit. | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 44 : Noyau : forme en vue ventrale     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | elliptique étroite | elliptique moyenne | elliptique large | circulaire | | | | | |  | | --- | | Ad. 46 : Époque du début de floraison  L'époque du début de floraison est atteinte lorsque 10 % des fleurs sont complètement ouvertes. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 47 : Époque du début de maturité des fruits  L'époque du début de maturité des fruits est atteinte lorsque 10 % des fruits sont complètement mûrs. La maturité des fruits doit être considérée comme l'époque de la maturité de consommation, lorsque le fruit peut être le plus facilement retiré du pédoncule. | | |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.3* | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Synonyme(s) des variétés indiquées à titre d'exemple*   |  |  | | --- | --- | | Variétés indiquées à titre d'exemple | Synonyme(s) | | Cigánymeggy | Zigeunersauerkirsche | | Fanal | Fanal, Gorsemkriek, Heimann 23, Heimanns Konservenkirsche, Heimanns Konservenweichsel, Nefris | | Kelleriis 16 | Morellenfeuer | | Petri | Lövőpetri | | Schattenmorelle | Black Morello, Cerise du Nord, Dubbelte Morelkers, Griotte du Nord, Griotte Noire Tardive, Große Lange Lothkirsche, Große Lange Lotkirsche, Latos meggy, Lotovka, Lutowka, Łutówka, Moreillska, Morel, Morella pozdní, Morello, Noordkrieg, Nordkirsche, Sauerlothkirsche, Skyggemorel | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | Albertini, A., 1980:  Caratteristiche agro-bio-pomologiche e commerciali di cultivar di ciliegio acido meritevoli di attenzione.  L’Informatore Agrario, 36: (40) 12407–12417 pp., IT.  Anonymous, 1997:  The Brooks and Olmo register of new fruit and nut varieties.  Third edition, ASHS Press, Alexandria, VA, US.  Boček, O., 1954:  Pomologie.  Státní Zemědělske Nakladatelství, Praha, CZ.  Bordeianu,  T.:  Constantinescu,  N.;  Stefan,  N.,  1965:  Pomologia Republicii Populare Romîne.  Vol. IV, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, Bucuresti, RO.  Brózik S. – Kállay T-né 2000: Csonthéjas gyümölcsfajták; Mezőgazda Kiadó, ISBN 963 9239 69 0  Cifranič, P., Hričovský, I., Hnídzik, F.,  Župník, M., 1978:  Pomologia.  Priroda, Bratislava, SK.  Götz, G., 1970:  Süß- und Sauerkirschen.  Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.  Götz, G., Silbereisen, R., 1989:  Obstsorten-Atlas, Kernobst, Steinobst, Beerenobst, Schalen-obst, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.  G. Tóth M., 1997.  Gyümölcsészet (Pomology).  PRIMOM, Nyíregyháza, HU.  Krümmel, H., Groh, W., Friedrich, G., 1964:  Deutsche Obstsorten.  Bd. 1-3. Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, DE.  Leroy, A., 1877:  Dictionnaire de Pomologie, Fruits a noyau, Cerise, Tome V, 127 varietes, 280 pp., FR.  Nyéki J. – Szabó T. – Soltész M., 2016: MEGGY (Sour cherry); IMI Print Nyomda, Nyíregyháza; ISBN 978-963-12-6523-1  Pochyba, D.,  Hričovský, I.,  Cifranič, P., 1964:  Pomologia, Slov. Vyd. Polnohosp. Lit., Bratislava, SK.  Rayman, J., Tomcsányi, P., 1964:  Gyümölcsfajták zsebkönyve. Almagyümölcsűek és csonthéjasok (Pocket manual of fruit varieties 1.).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.  Shepelskij, A. I., 1966:  Novye sorta plodovykh i yagodnykh kul’tur Ukrain (New fruit varieties of Ukraine).  Urozhai, Kiev, UA.  Simirenko, L. P., 1963:  Pomologiia.  Vol.`1-3. Izd S/h. Lit. Ukr. SSR, Kiev, UA.  Sinskaya, E. N., 1949:  Kulturnaya flora SSSR. XVIII. Plodovye kostochkovye (Cultivated plants of USSR. Stone fruits)”. OGIZ-Sel’khozgiz, Moskva-Leningrad, RU.  Smirnov, V. F., 1972:  Novye sorta kostochkovykh kul’tur, vyvedennye v SSSR (New stone fruit varieties bred in USSR).  Izdatel’stvo Nauka, Moskva, RU.  Smykov, V. K., Bespechal’naya, V. V., 1974:  Kostochkovye kul’tury (Stone fruits).  Izdatel’stvo Kartya Moldovenyaske, Kishinev, MD  Stoichkov, J., Velkov, V., 1960:  B’’lgarska pomologiya (Bulgarian Pomology).  Zemizdat, Sofia, BG.  Tomcsányi, P., Bödecs, L., Faluba Z., Harsányi L., Majoros L., 1979:  Gyümölcsfajtáink, Gyakorlati pomológia (Practical Pomology).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L. | | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.2 | | Nom commun | Cerisier acide |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder | | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.2 | | Nom commun | Griotte |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | bouturage ou greffage | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(27)** | | |  | | --- | | **Fruit : taille** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très petite | | |  | | --- | | Oblachinska | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très petite à petite | | |  | | --- | | Erika | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | petite | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | petite à moyenne | | |  | | --- | | Korai pipacs | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Schattenmorelle, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à grande | | |  | | --- | | Favorit, Kelleriis 16 | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande | | |  | | --- | | Karneol, Morsam, Éva | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande à très grande | | |  | | --- | | Pándy Bb 119 | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très grande | | |  | | --- | | Petri, Piramis, Safir | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de l’épiderme** | |  |  |
|  | |  | | --- | | rouge orangé | | |  | | --- | | Meteor, Pipacs 1 | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge clair | | |  | | --- | | Favorit, Montmorency | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge moyen | | |  | | --- | | Pándy Bb 119 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge foncé | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Gerema, Nana | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge brun | | |  | | --- | | Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | noirâtre | | |  | | --- | | North Star, Érdi jubileum | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de la chair** | |  |  |
|  | |  | | --- | | jaunâtre | | |  | | --- | | Montmorency, Pipacs 1 | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | | Meteor, Pándy 279 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge moyen | | |  | | --- | | Karneol, Kántorjánosi 3 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge foncé | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Fanal | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | | **Fruit : couleur du jus** | |  |  |
|  | |  | | --- | | incolore | | |  | | --- | | Montmorency | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune clair | | |  | | --- | | Pipacs 1 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | | Meteor, Pándy 7 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge moyen | | |  | | --- | | Karneol, Kántorjánosi 3 | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge foncé | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Fanal, Érdi jubileum | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(46)** | | |  | | --- | | **Époque du début de floraison** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Érdi ipari | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Bianchi di Offagna, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Favorit, Meteor korai | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Fanal | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Vowi | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Érdi nagygyümölcsű | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Gerema, Kelleriis 16 | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Schattenmorelle | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Morsam | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(47)** | | |  | | --- | | **Époque du début de maturité des fruits** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Érdi ipari, Ţarina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | | Érdi jubileum | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Meteor korai, Piramis | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | | Érdi nagygyümölcsű | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Favorit, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | | Pándy 7 | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Kántorjánosi 3, Pándy 279 | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | | Bianchi di Offagna | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Gerema, Vowi | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Fruit : taille* | | |  | | --- | | *petite* | | |  | | --- | | *grande* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin du document] |